

as they would otherwise, had they studied under one teacher.

Another difficulty is that the teachers are transferred in the middle of the year much to the prejudice of the school itself. The teacher is often transferred on promotion to another school. If that promotion is given to him in the school in which he is working, that would be all right. He must be kept on in one school till he earns the maximum of his grade.

Mr. C. Srinivasa Rao.—Repeated transfers are not conducive to efficiency in teaching. A teacher should on no account be transferred in the middle of the school term.

Inspector-General of Education.—It is not possible always to keep a teacher in the same school and give him the benefit of the promotion from grade to grade. This will mean that all highly paid teachers will be kept in one school. But the 'principle' that the teachers should not be transferred frequently is agreed.

SUBJECT No. 130.

Text books in Primary and Secondary schools.

Messrs. C. Vasudeva Rao and T.B. Malle Gouda, Chikmagalur Taluk.

Mr. C. Vasudeva Rao.—Formerly, whatever text books were prescribed for English boys were prescribed for Indian boys also. Latterly, this wholesome principle appears to have been changed. The present practice is that text books dealing with Indian subjects published by Macmillan & Co. are prescribed for Indian boys. These books sometimes give very wrong information in regard to Indian mythology. The result is that Indian boys very often get distorted versions of puranic stories. Take for instance the story of Rama crying for the Moon in one of the *Readers*. There are some other similar instances. To prevent this, English books written for English boys alone should be prescribed in our primary and secondary schools.

Mr. Venkatesiah.—The objection to using the books referred to is quite correct. Our boys should know Indian stories and anecdotes. These are now studied by foreigners who have not caught the spirit of our traditions and are issued in distorted forms. The proposal is, instead of teaching falsehood to our boys, let them be taught English books prescribed for English boys. If, on the other hand, they are prepared by Indians, there will be no difficulty.

Mr. Krishna Sastry.—When this subject was brought forward some years ago, the Dewan said that

the State had entered into a contract with Messrs. Macmillan & Co., for the publication of these books and that nothing could be done until the period of the contract expired. Perhaps the period of contract has now expired. It is necessary that the books prescribed should suit Indian taste. Even if vernacular books are prescribed, they must be properly scrutinized beforehand. At present, some books are prescribed by the Text-Book Committee which consists among others of some of the authors of these books also. It is no wonder that they should recommend their own books. The important condition that these books should be well scrutinized beforehand is not fulfilled.

Inspector-General of Education.—There is a rule that such people should not attend the meeting when the question of prescribing text books is discussed.

Dewan.—Noted.

SUBJECT No. 131.

Formation of a Translation Bureau.

Messrs. M. Venkatakrishna-
aiya and S. Venkatesaiya,
Mysore University.

Mr. Venkatesaiya.—The work of translating Science Text Books has not made much headway. It is necessary that a Bureau for translating such works in Kannada should be established without delay.

Mr. C. Vasudeva Rao.—We have also got many original works which are not translated at all. If they are not translated promptly, there is the risk of our losing them altogether. They will be carried away by foreigners as many of our works have gone already. In Baroda, it is reported that all the books are translated into Gujarati. Translation work must be expedited and there should be a proper agency for this work.

First Member of Council.—The whole subject is under consideration. There is a special Publication Branch in the Office of the Inspector-General of Education. We want to systematise the work and the question of employing a proper agency for expediting translation is under the active consideration of Government.

SUBJECT No. 132.

Introduction of the Mahratta language into the Mysore Commercial College.

Messrs. Madappa, Setwaji
Rao, Settappa Siddappa and
Dharma Prakasa D. Banu-
miah, Mysore City Municipa-
lity.

Mr. Setwaji Rao.—Formerly, the Mahratti language was being taught in the Mysore Commercial College. It has now been abolished. There are many boys who would learn that language if taught and arrangements may be made to teach it. If properly advertized, teachers will be forthcoming.

Mr. Venkatesaiya.—There is real difficulty in some cases. Sometimes certain accounts are written up in Mahratti and it is impossible to scrutinize them for want of people who can do it.

Inspector-General of Education.—The subject will be referred to the Board of Commercial Examinations for consideration.